



2010 Latin

Intermediate 2 – Translation

Finalised Marking Instructions

© Scottish Qualifications Authority 2010

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from the External Print Team, Centre Services, Dalkeith.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's External Print Team, Centre Services, at Dalkeith may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

Intermediate 2 Latin**Translation****Marking Instructions**

BLOCK/ SUB-BLOCK		ESSENTIAL IDEA	
1	olim rex Phrygiae, nomine Midas, Bacchum iuivit	king helping Bacchus	3
2	Bacchus, vini deus, praemium regi dare volebat	Bacchus wanting to give reward (wine – god = 2)	3
3	deus regem Midas invitavit ut donum eligeret	Midas to choose gift	3
4A	Midas igitur avide et stulte rogavit	Midas asking	3
4B	ut quicquid tangeret in aurum mutaretur	things touched being turned to gold	3
5A	hoc responsum deo displicuit	god annoyed (he annoyed the god = 2)	3
5B	sed Bacchus fidem servavit	Bacchus keeping promise	2
6A	itaque rex laetus...in aurum vertere poterat	king being able to turn to gold (had been able = 2)	3
6B	saxa, ramos, glaebam, flores, poma, aquam	any five in list (2 mistakes = 0)	3
7A	mox Midas servos iussit	soon Midas ordered slaves	2
7B	cenam magnificam parare	preparing wonderful dinner	2
7C	ut fortunam celebraret	celebrating good fortune	2
8	eheu! invenit etiam panem, etiam vinum, etiam carnem in aurum mutari	bread, wine, meat changing to gold (changed = 3, were changed = 2, had changed = 2)	3
9A	manus igitur ad caelum tollens	raising hands (hand = 0)	3
9B	Midas ita deum oravit	Midas praying	3
9C	‘ignosce mihi, o pater Bacche	asking for pardon (Bacche = 2)	3
9D	propter meam avaritiam magnam	being greedy	3

10	eripe mihi, obsecro hoc sceleratum donum!	horrible gift to be taken away (remove me from = 2)	3
11A	prece audita, deus iussit regem Midan	god ordering Midas	3
11B	corpus et caput in flumine sacro lavare	washing in sacred river	3
11C	postquam Midas hoc fecisset	Midas doing it	3
11D	Bacchus eum restituit	Bacchus curing him (he was cured = 0)	2
		Total	61

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]